

二〇二五年八月廿四日
聖靈降臨節後第十一個主日

主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

1. 昭示 Call to Worship 主 禮
2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration 會 眾
快樂崇拜
Joyful, Joyful, We Adore Thee
3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) 主 禮
4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 會 眾

聆聽的敬拜 Worship in Listening

5. 讀經 Lesson (第一堂) 路加福音 Luke 13:22-30 金 擘
(第二堂) 何 娟
6. 唱詩 Hymn (第一堂) 恩典之路 會 眾
獻詩 Anthem (第二堂) 窄路 詩 班
7. 講道 Sermon 努力進入窄門 鄭 超
(第二堂) 傳譯: 刁達謙

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

8. 唱詩 Hymn 主啊, 我在這裡 會 眾
9. 奉獻 Offering 主 禮

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

10. 報告 Announcement 主 禮
11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer (第一堂) 胡傳道
(第二堂) 李牧師
12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with *Threefold Amen!* (第一堂) 胡傳道
(第二堂) 李牧師

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

13. 唱詩 Sending Hymn 主差遣我們去 會 眾
The Lord Now Send Us Forth

牧師:朱柯 義務傳道:方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任:陳志雲 榮譽牧師:李永成

【編者按】本教會十多位弟兄姊妹近幾個月參加了台灣中華信義神學院的《路德神學概論》網上課程。他們作為期末報告的學習心得將陸續刊登於本刊，願這些分享能幫助大家更深認識福音真理，並在信仰上彼此激勵。

路德的經典——「律法驅使我到基督那裡，恩典讓我喜愛律法」

方李曉芳

我是在本教會受洗、成長並事奉多年。雖然身處路德宗傳統之中，卻從未真正深入理解其神學精髓。這次參與路德神學的學習，真的像是打開了一扇窗，幫助我理清許多對聖經真理模糊不清的概念，尤其是在「律法與福音的區別」這一核心主題上，帶來深刻的領悟，對我個人的信仰成長、對路德神學的理解，以及在牧會實踐上的應用，都有莫大助益。

課程一開始，老師便指出路德神學的DNA，是分辨律法與福音。而要真正明白路德這句經典語錄的意義，就必須先理清幾個關鍵問題：

一、基督徒的身份——「既是罪人，也是義人」

在學習《區分律法與福音》第一課時，老師提醒我們要清楚，基督徒的身份不是「已經完全」，而是「在恩典中不斷被更新」。我們仍舊需要聽律法與福音，因為兩者皆出於上帝的愛，卻在本質上有所不同。

律法揭露我們的罪，使我們在上帝面前降卑；福音則賜下恩典與盼望，使我們靠着基督得以重生。基督徒每日需要被律法殺死老我，又藉着福音得着新生命。律法與福音不是區分「信主前後」的兩階段，而是在信主之後仍然同時發揮功用：律法對付舊人，福音養育新人。

二、律法的三重功用

路德指出，律法在基督徒生活中的三個主要功用，讓我對律法與福音的關係有了全新認識：

1. 政治或公民事用途（第一功用）：律法抑制外在的惡行，維持社會秩序。這體現了上帝對人類社會的良善心意。
2. 神學用途（第二功用）：律法顯明我們的罪，使人知罪而歸向基督（羅 3:20）。
3. 教導用途（第三功用）：律法引導信徒活出討神喜悅的生活，然而真正能喜愛律法、甘心順服的力量，來自福音與聖靈的更新。

這三種功用並非彼此割裂，而是共同在信徒生命中發揮作用。就我個人而言，信主後在聖靈的光照下，聖經的誡命如同鏡子照出我內心的敗壞，使我一次次認罪悔改。正如保羅所說：「我所願意的，我並不作；我所恨惡的，我倒去做。」（羅 7:15）

這些掙扎曾讓我感到灰心，但路德神學幫助我再次明白：這正是「罪人亦是義人」的

寫照，是信徒在成聖道路上的常態。律法不斷揭露我們的虧欠，福音卻每天將我們帶回基督裡。這帶來極大的盼望與安慰。

三、福音的本質與次序

課程中也再一次讓我明白福音的本質不是命令或榜樣，而是應許和禮物。我們首先要領受基督為我們成就的救恩，而不是立刻效法祂的榜樣。這是路德非常強調的「先後次序」：

1. 福音是宣告耶穌基督是誰，並祂為我們成就了什麼。
2. 福音是白白賜下的禮物，不是我們努力爭取來的。
3. 只有在領受基督為恩賜後，效法基督才不會變成一種律法主義的壓力，而是恩典中的回應。

保羅說：「你們不在律法之下，乃在恩典之下」（羅 6:14），這不是否定律法的價值，而是指出律法的限制。律法不能使人稱義，卻能引導人歸向基督。律法顯明我們需要救主，而恩典供應真正的救恩。

四、恩典中的律法實踐

羅馬書 13:10 說：「愛就完全了律法。」這讓我明白，恩典並不是放縱，而是賦予我們從心喜愛律法、願意順服的動力。律法指出方向，恩典供應能力。基督徒不是靠行律法得救，而是在聖靈的引導下，活出律法的精意。

正如加拉太書 3:24 說：「律法是我們訓蒙的師傅，引我們到基督那裡，使我們因信稱義。」律法驅使我們尋求拯救，而真正的拯救只在基督裡。當我們在恩典中得自由，便能從心實踐律法的愛與良善。

路德的經典話語「律法驅使我到基督那裡，恩典讓我喜愛律法」是基督徒每日生活的真實寫照。這次的學習讓我重新認識基督徒的身份、律法的多重功能，以及福音的寶貴與能力。這不僅更新了我的信仰理解，也堅固了我在牧會與教導中的信心與方向。願我一生繼續活在這恩典中，靠主的福音不斷悔改、成長、並喜樂地事奉祂。

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)
主禮	李世超	賀華	鄭超	朱柯牧師
講道	鄭超	鄭超	胡晉生傳道	胡晉生傳道
傳譯	----	刁達謙	----	蕭志明 李美莉
領詩	謝鳳琴	陳嘉順 劉亞英	陳志雲	黃天柱 潘敏玲
司琴	劉玉珮嫻	何婧旻	于霈泳	潘蘇婷婷
讀經/見證	金擘	何娟	吳邁克	吳邁克
招待	陳小蘭 廖玉梅 王行玉 李華珠	王麗洪 郭晉雯 徐孔飛 何風玉	陳小蘭 廖玉梅 王行玉 李華珠	王麗洪 郭晉雯 徐孔飛 何風玉
投影機	李世偉	陳景文	李世偉	陳景文
影音控制	梁建峰 林華山	劉定一 尹建力 何雪明	梁建峰 林華山	劉定一 尹建力 李晉
奉獻點存	----	陳嘉順 呂婉君	----	王瑄 葉張百齡
停車管理	卞一君 鄭小輝	馮溢華 藍征	俞兆劇 何國興	馮溢華 藍征

本週箴言 Weekly Watch Word

馬太福音 7:13-14 耶穌說：「你們要進窄門。因為引到滅亡，那門是寬的，路是大的，進去的人也多，引到永生，那門是窄的，路是小的，找着的人也少。」

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 為朱柯牧師和師母於本週二(8/26)返回檀香山，求主保守他們旅途平安。
2. 為下主日(8/31)福音主日的講員胡晉生傳道、作見證分享的吳邁克弟兄，以及弟兄姊妹邀請慕道友禱告。求聖靈帶領胡傳道和吳弟兄預備信息，並激勵弟兄姊妹多多邀請周圍慕道友。
3. 兒童事工禱告：為每一位主日學老師及同工禱告，求主保守他們靈性活潑、身體健康、為主所用。也為9月份兒童主日學學生探訪老人院禱告，求主保守孩童的心志，為主使用並向長輩們傳遞主的愛和福音。
4. 為青少年事工的同工們和成人主日學老師們禱告：求主加添他們的能力，保守他們服事主的心志，幫助他們對主的話有更多領受，作好老師，更作好榜樣。
5. 夏威夷華人基督教聯會 9/26-28 培靈會主題已定：乘風破浪—在萬變世代中勇往直前。求聖靈帶領黃天賜牧師預備三晚信息。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 173 位，兒童 3 位 英文部：71 位
第二堂：成人 130 位，兒童 50 位
上週國語部禱告會線數： 33 條

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻
主日	\$4,205.05	\$370.00
網上	\$1,310.00	\$25.00

1. 牧者行蹤: 朱牧師和師母正在美國大陸休假，本週二(8/26)返回檀香山。

2. 福音主日: 下主日(8/31)舉行，講員：胡晉生傳道，主題：「福音好消息」；分享見證：吳邁克弟兄。請為此聚會、為胡傳道和吳弟兄、為慕道友——包括你可能邀請的親友們禱告。

3. 停車管理:

1) 為方便同工停車管理，本教會需要弟兄姊妹重新登記車輛信息。請大家用以下結鏈或二維碼在網上填寫表格。倘若不能上網，請在主日直接向停車管理同工登記，請大家用實名登記，謝謝合作！ <https://forms.gle/9h1jR93pWCdm9sTm8>



2) 鼓勵弟兄姊妹盡量把車輛停在 HBA Kuakini 停車場左右兩邊的停車位，讓長輩或首次來訪的新朋友可以停泊在本教會停車場。

4. 祖父母節聚會: 粵語部於 9/14(主日)中文部第二堂崇拜後在二樓大堂舉行，有中式午餐和趣味遊戲與祖父母、弟兄姊妹共聚，輕鬆互動，歡樂滿滿。祖父母或 65 歲以上的弟兄姊妹免費，其他參加者每位 \$5。為方便安排膳食，請大家於 9/7(主日)前報名。報名請與劉王珮嫻和何雪明兩位姊妹聯繫，或掃二維碼登記。



5. 堅信班: 中文部定於下主日(8/31)舉行國語堅信班，並與基要真理班合併一同上課，鼓勵年滿 12 歲或以上曾在本教會領受嬰孩洗禮的青少年報名參加語，報名表已放在堂刊桌上。

6. 堂議會: 下主日(8/31)下午 1:00 在二樓 204 室舉行例會，請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：賀華(主席)、劉文蕙英(副主席)、阮劉翠慧(文書)、陳嘉順(司庫)、何清娟、何婧旻、黃恩典、潘敏玲、鄭超

7. 喜樂團契: 本週三(8/27)上午 10:00 在本教會二樓聚會，聚會後有午餐供應，歡迎弟兄姊

妹參加。

8.跨文化夫妻團契:本週五(8/29)晚上 6:30 在二樓 204 室 potluck 晚餐, 7:30 查考《雅各書》, 歡迎跨文化的夫婦一同參加。參加者有疑問, 請與曉芳傳道聯繫。

9.國語成人主日學:逢主日上午 9:45-10:30

- 1) 初信造就班在二樓 203 室實體學習, 觀看汪川生牧師的視頻來學習《以弗所書》裡關於教會的真理, 大約八次課。
- 2) 新舊約班學習《撒母耳記》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室: 帳號 9681696816 密碼 96816

10.英語主日學:初中主日學(6-8 年級)逢主日上午 10:30-11:30 在一樓 102 室上課。

11.號角月報:8 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具, 鼓勵每個家庭最少拿一份, 自己看完後可以轉送給鄰居或親友。

國語基要真理班---下主日(8/31)開課

新一期基要真理班於 8/31 開始, 逢主日上午 9:45-10:30 在本教會三樓課室上課, 現接受報名, 報名表格已在堂刊桌上。

課程目的:

1. 幫助慕道朋友認識基督教的基本信仰, 引導他們領受洗禮, 加入教會。
2. 幫助已信主的基督徒更清楚對基督的信仰, 鞏固信仰根基。
3. 幫助有志學習傳福音的基督徒, 知道如何有系統地向別人講述對基督的信仰, 並解答有關信仰的問題。

請注意: 準備領受洗禮或轉會的弟兄姊妹, 必須先完成基要真理班的學習。